CARNEVALE DI VENEZIA 2024

27.01>13.02.2024

TERRA INCOGNITA

Il mirabolante viaggio di Marco
ARSENALE WATER SHOW

Un **racconto immaginifico** che emerge dalle **acque dell'Arsenale**, liberamente ispirato a **"Il Milione" di Marco Polo** e narrato in **chiave fantastica** attraverso i diversi linguaggi creativi dell'arte che, come il viaggio di Marco, non conosce confini.
Uno spettacolo denso di emozione, da vivere in un luogo ricco di storia e incanto.

*An **imaginative tale** emerges from the **waters of the Arsenal**, freely inspired by **Marco Polo's "Il Milione"** and told in a **fantastic key throught the Arts' creative languages** that, as Marco's journey, know no boundaries.*
A show full of emotion to be experienced in a place rich in history and enchantment.

Scopri tutti gli eventi su
carnevale.venezia.it
#CarnevaleVenezia2024
Seguici su:

CITTA' DI VENEZIA

Vela

MARCO POLO 700 1324 - 2024

VENEZIA 1271: SOGNANDO NUOVI ORIZZONTI

Li vedete, i colori e le luci del mondo?
Ne sentite i suoni, gli odori, i sapori?

Sono tutti qui nella **città d'oro**, le cui cento torri svettano posate sull'acqua.
Qui, a **Venezia**. Il luogo nel quale persone da ogni dove, lingue e saperi si incontrano da secoli in una sintesi di voci, di volti, di lingue e di parole.

È **città visibile** fatta d'acqua, di fango e di marmo.
È **città invisibile** fatta di fragranza di spezie, di profumi lontani, di luce che filtra nei palazzi dalle persiane, di donne bellissime e pazienti che aspettano uomini partiti per luoghi dai nomi esotici: **Hormuz, Isfahàn, Dehli**… e **Khan-baliq**, il luogo più lontano del mondo, dove si è diretto mio padre.

Quando mio padre partì ero solo un bambino.
Oggi ho **diciassette anni**, e ho deciso di seguirne le orme.
Mutevole come la nuvola che disegna mondi nuovi a ogni soffiare di vento: **Venezia** è il luogo in cui tutto accade.
Venezia è magia, ma io voglio cercarne altre: **terre vergini**, nuove genti, nuovi orizzonti.
Sono **Marco Polo, Veneziano figlio di Niccolò**, e vi conduco nei misteri e nella magia del mio viaggio.
Oggi parto verso Oriente, verso **Terre Incognite**.

IL VIAGGIO DI MARCO VERSO TERRE INCOGNITE

Vedo gli abitanti di **Angaman**, con la testa di cane, mangiare gli uomini che incontrano.
Vedo uomini con un solo piede enorme; altri senza testa, altri ancora con **orecchie gigantesche** che li avvolgono.

Tra le montagne del reame dei **Lambri** vedo uomini con una lunga coda; e nel **dorato Caragian** strisciano enormi **serpenti con due zampe** e denti smisurati, come quelli dei **draghi**.
Sull'**isola di Giava** vivono unicorni grandi come elefanti e con la lingua piena di spine.

Attraversando il deserto di Lop non si sentono uccelli cantare, ma un **milione di fantasmi**… spiriti che ti chiamano per nome per farti perdere la via e la ragione.

VENICE 1271: DREAMING OF NEW HORIZONS

Do you see them, the colors and lights of the world?
Can you hear the sounds, the smells, the favors?

*They are all here, in the **Golden City**, whose hundred towers stand out above the water.*
*Here, in **Venice**. The place where people from everywhere, every language and knowledge have met for centuries.*

*It is a **visible city** made of water, mud and marble.*
*It is an **invisible city** made of spicy fragrances and distant perfumes, of lights filtering from the blinds, of beautiful and patient women awaiting men who have left for places with exotic names: **Hormuz, Isfahàn, Dehli**... and **Khan-baliq**, the farthest place in the world, where my father headed.*

*When my father left I was just a child. Today **I am seventeen** and I've decided to follow his steps.*
*Venice is magic, but I want to look for others: **undiscovered lands**, new people, new horizons.*
***Venice** is the place where everything happens.*

*I am **Marco Polo**, Venetian son of Niccolò, and I'll take you into the fantasy and the mystery of my journey.*
*Today I begin my journey towards **The East**.*
*Towards **Unknown Lands**.*

MARCO'S JOURNEY TOWARDS UNKNOWN LANDS

*I see the inhabitants of **Angaman** with their dog heads, eating the men they meet.*
*I see men with only one enormous foot, others with no head, others with **gigantic ears**.*
*In the mountains of the **Lambri** realm I see men with a big tail and In the **golden Caragian**, there are enormous **two-legged snakes** looking like **dragons**.*
*On the island of **Java** live unicorns as big as elephants with a tongue full of thorns*

*Crossing the Lop desert you don't hear birds singing, but **a million ghosts**... spirits who call you by name to make you lose your way and your mind.*

*I would like to tell you about **beautiful women**,*

Vorrei raccontarvi di **donne bellissime**, frutti paradisiaci, **profumi inebrianti**, altri animali straordinari ed esseri fantastici; di **miracoli e di tesori inestimabili**.

Ricorda che il viaggio parte dentro di te.
Non avere fretta di arrivare: riempilo di conoscenza e fa che il tuo arrivo non sia prematuro. Che la tua meta sia appagante.

XANADU 1274: ALLA CORTE DEL GRAN KHAN

Finalmente arrivo nella magnifica **Xanadu**, al cospetto del **Gran Khan**.
I miei occhi hanno già visto molto, ma nulla può eguagliare la ricchezza e lo sfarzo di quel palazzo che ci accoglie con uno straordinario corteo di musica, danze e guerrieri.

Il palazzo del Gran Khan, a **Canbalu**, è il più grande che si sia mai veduto, con un tetto cosi colorato che lo si vede da molte miglia.
Mura coperte d'oro e d'argento che raccontano storie di cavalieri e di dame, uccelli colorati, strani animali e **altre meraviglie**.

MARCO LE INCANTEVOLI BELLEZZE D'ORIENTE

Nel suo **giardino** vi sono prati e alberi, abitati da cervi bianchi, daini, caprioli, ermellini e **ogni genere di animale**.

Vi si trova un lago blu pieno di pesci e **un monte alto cento passi** e largo un miglio, ricco di magnifici alberi che non perdono mai le loro foglie.

DICIASSETTE ANNI DI UN VIAGGIO INFINITO VERSO UNO SCONFINATO IMPERO

Non mi fermo mai. **Il mio è un viaggio senza fine attraverso questo sconfinato impero.**
Kublai è affascinato dalle mie storie, ma io ho un segreto: di ogni città gli racconto ciò che più di quel luogo mi ricorda Venezia.
È il mio modo per non dimenticarla e portarla sempre dentro di me.

Imparo lingue mai ascoltate prima. Assaporo cibi sconosciuti. Vivo **luoghi ed esseri straordinari**.

I miei passi risuonano dal Tibet all'India, dallo Yunnan alla Birmania.
Amo e sono amato.

*heavenly fruits, **inebriating perfumes**, extraordinary animals and fantastic beings; of **miracles and treasures**.*

Remember: the journey into yourself must come first. Do not rush: let the destination fulfill you.

XANADU 1274: AT COURT OF THE GRAN KHAN

*I've finally arrived to the magnificent **Xanadu** where I meet the **Great Khan**.*
My eyes have already seen much, but nothing could be like the richness and splendor of that palace.

*The Great Khan's Palace in **Canbalu** is the largest that has ever been seen, with a such coloured roof that it can be seen from miles away.*
*And walls covered with gold and silver that tell the stories of knights and ladies, coloured birds, strange animals and **any other wonder**.*

MARCO AND THE ENCHANTING BEAUTY OF THE EAST

*In his **Garden** there are meadows and trees, inhabited by white deer, fallow deer, roe deer, and then stoats and **all kinds of animals**.*

*There is a lake full of fishes and **a mountain a hundred steps high** and a mile wide, full of **beautiful trees** that never lose their leaves.*

SEVENTEEN YEARS OF AN ENDLESS JOURNEY THROUGH A BOUNDLESS EMPIRE

*I never stop. **I endlessly travel all around this boundless empire**.*
***Kublai** is fascinated by my stories, but I have a secret: I describe any place with what reminds me of Venice. It is my way of not forgetting her, of always carrying her inside my heart.*

*I learn languages never heard before. I taste unknown foods. I live **extraordinary places** and beings.*

***My footsteps echo from Tibet to India, from Yunnan to Burma**.*
I love and I am beloved.

*And then, **I leave again**.*
*Then I will finally **go back** to my beloved Venice.*

E cosi **parto di nuovo**. Poi **proseguiremo** verso la mia amata Venezia.
Quanto non ho visto da terra, lungo la **Via della Seta**, ammiro oggi dal mare, al ritorno: **Borneo, Sumatra, Ceylon e il Golfo Persico.**

CONSTANTINOPOLI 1295: CON LE TASCHE PIENE DI PIETRE PREZIOSE

Giunto a **Hormuz**, prima di ripartire per **Costantinopoli**, baratto tutte le merci e i doni ricevuti con **pietre preziose**. Sono ricco!

VENEZIA 1295: FINALMENTE A CASA

Dopo lunghi anni di attesa rivedo con **profonda emozione** le **cupole di San Marco**.
Riconosco ogni singola calle, e la mia memoria improvvisamente torna al giorno della partenza.
Eppure, tornato, nessuno mi riconosce.

Ed è allora, vestito di raso cinese, damasco e velluto, e mostrando la collezione di gioielli più preziosa mai vista a Venezia, che tutti mi riconoscono.

Sono partito **bambino** e torno uomo.
Sono partito bambino e torno **leggenda**.

SONO MARCO. SONO IL VIAGGIATORE

D'altronde, non vi fu mai uomo, né cristiano né saracino né tartaro o pagano, che mai cercasse tanto nel mondo quanto feci io.

Sono **Marco Polo, veneziano**, e non conoscete neppure la metà di ciò che ho visto.

Sono solo **Marco**, e sono il **viaggiatore**.

*What I have not seen from land, along the **Silk Road**, I admire from the sea on my return: **Borneo, Sumatra, Ceylon** and the **Persian Gulf.***

CONSTANTINOPLE 1295: WITH POCKETS FULL OF PRECIOUS STONES

*Once I reach **Hormuz**, before leaving for **Constantinople**, I exchange all the goods and gifts received for **precious stones**.*
I'm rich!

VENICE, 1295: FINALLY BACK HOME

*With **deep emotion** and after long years of wait I see again the **Domes of San Marco**.*
I recognize every single street, and my memory suddenly returns to the day of my departure.
Yet, once I arrived home, no one recognised me.

And then, when I wear fabolous Chinese satin, rich damask and velvet fabrics, and I show the most precious collection of jewels ever seen in Venice, they recognize me.

*I left as a **child**, and I come back as a man.*
*I left as a child. And I come back as a **legend**.*

I'M MARCO. I'M THE TRAVELER

On the other hand, there was never a man, whether Christian or Saracen or Tartar or pagan, who ever searched as much in the world as I did.

*I am **Marco Polo, Venetian**, and I haven't told you even half of what I saw.*

*I am only **Marco**, and I am **the traveler**.*

Una produzione di **Vela Spa** per il **Carnevale di Venezia 2024**

Direzione Artistica **Massimo Checchetto**
Ideazione e Regia di **Enrica Crivellaro**
Testo di **Alberto Toso Fei**, liberamente ispirato a "Il Milione" di Marco Polo
Water Show a cura di **Viorica**
Video e Sound Design a cura di **Antica Proietteria**
Lighting Design a cura di **Moonlight Light Show**
Voce narrante **Gaetano Ruocco Guadagno** e **Gianluca Da Lio**

In scena:
Ilotopie
The East Dance Company - Associazione ICCTPA
Blu Silla
Vela al Terzo